

Zeitschrift: Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

Band: 28 (1957)

Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

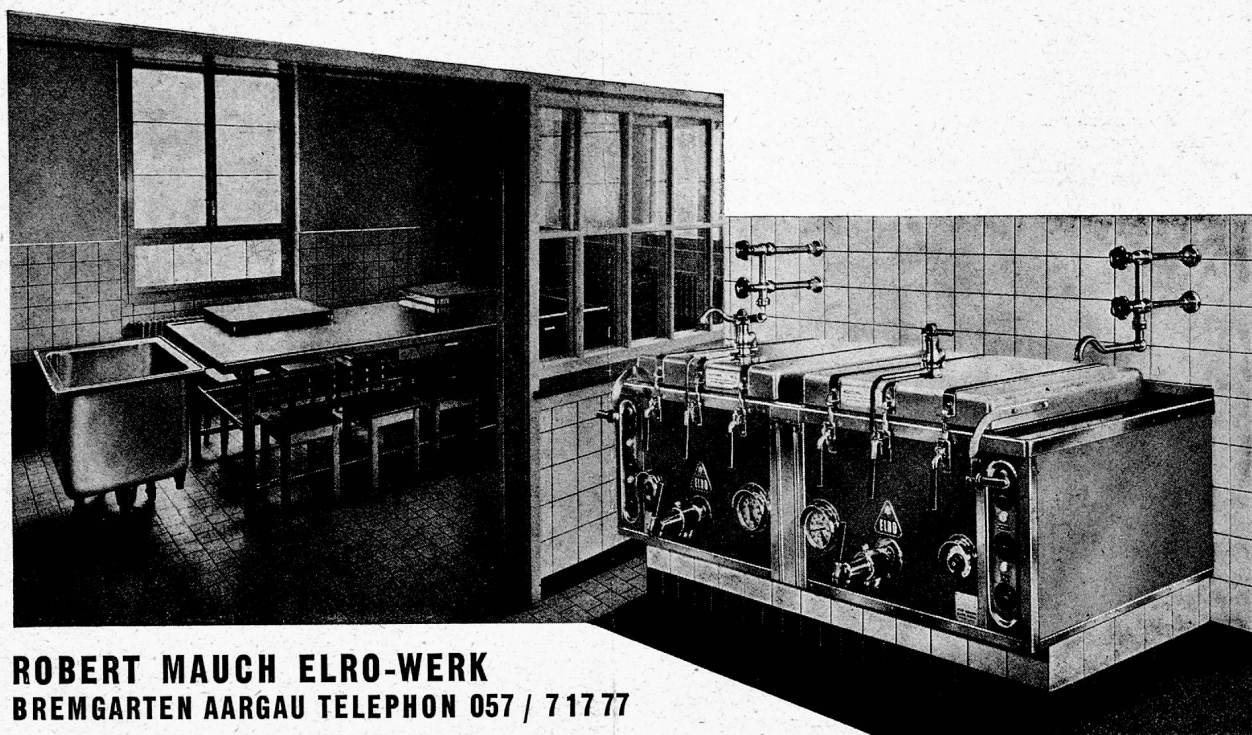
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Mustermesse
Basel
Halle 13
Stand 4902**



Die Anstaltsküche im Jahre 1957

Bitte scheuen Sie sich nicht, Ihre Elro-Kessel auch zu verwenden zum Mehl Anrösten, zum Dünsten von Zwiebeln, Gemüse, Hafer, Reis; für Geschnetzeltes und Hackfleisch, für Teigwaren und Knöpfli, für Saucen, für Cremen, für gebundene Speisen aller Art, für Milchreis und Risotto, zum Pasteurisieren, zur Kaffeezubereitung, zum Sterilisieren, für die Konfitürenherstellung und vieles andere mehr. Es brennt nichts an.



ROBERT MAUCH ELRO-WERK
BREMGARTEN AARGAU TELEPHON 057 / 71777

Komplett neu Komplett wirkend =



**gibt der Wäsche auf
einfachste Art das
strahlendste Weiss!**

Mit „VIGOR KOMPLETT“:

keine Sorgen mehr über die Laugen-
zusammensetzung,

keine Mischarbeit mehr mit den
einzelnen Waschchemikalien,

keine mühsame und kostspielige An-
fertigung von Stammlösungen,

keine Vor- und Klarwaschmittel mehr,

**denn „VIGOR KOMPLETT“ enthält alle
zum schonenden Waschen erforderli-
chen Substanzen im richtigen Verhältnis.**

Verlangen Sie Gratismuster oder Vorfüh-
rung durch unsere Waschtechniker.

Weisser waschen, einfacher waschen dank „VIGOR KOMPLETT“



VIGOR
komplett

**Für waschtechnische Beratung
wenden Sie sich an unser
Institut für Waschtechnik, es**

... prüft

Ihr Waschverfahren auf
Schonung und Wirtschaftlichkeit.

... gibt Auskunft über

Ursache von Wäscheschäden;
Waschbarkeit neuer Stoffe.

... bietet

Ihnen fachmännische Beratung
in allen Waschproblemen.

SUNLIGHT OLTEN

QUALITÄT VOR ALLEM!

Dies ist die Devise, welche seit nunmehr 30 Jahren bei der Fabrikation der Original-Schlaraffia-Matratze oberstes Gesetz ist. Ihre einzigartige Konstruktion wurde (und wird) wohl nachgeahmt, aber nie erreicht. - Von A bis Z wird zu ihrem Aufbau nur das beste Material verarbeitet und zu Gunsten eines billigeren Preises werden zu Lasten der Qualität keine Konzessionen gemacht, begründet durch die Tatsache, **dass das Beste das Billigste ist.** Dieses Prinzip hat der Marke Schlaraffia ihren erstklassigen Namen errungen und bewahrt. Unglaubliche Widerstandsfähigkeit, grösste Elastizität, unverwüstlich im Gebrauch und einwandfreie Anpassungsfähigkeit an den ruhenden Körper sind grundsätzliche Vorzüge der



MATRATZE



SCHLARAFFIAWERK AG BASEL

DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60

Bigla

Kranken-Mobiliar

bewährte sich in vielen Sanatorien,

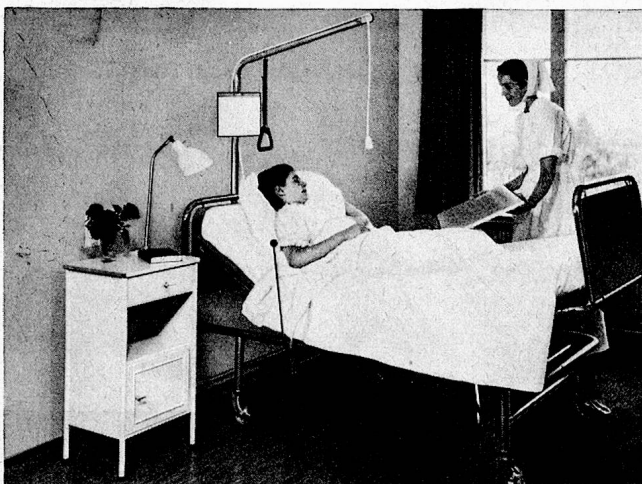
Spitälern, Anstalten und

wird auch Ihnen

Freude

. machen!

Verlangen Sie unverbindlich Offerte
oder den Besuch unseres Vertreters



BIGLER, SPICHLINGER & CIE AG. BIGLEN BERN

Der springende Punkt:

► **Sinnreiche Rationalisierung**



Elektroherde - Kippkessel - Bratpfannen - Wärmeschränke - Boiler - usw.

ELCALOR AG AARAU TEL. (064) 2 36 91

**Ob Klein- oder Großbetrieb —
praktisch**

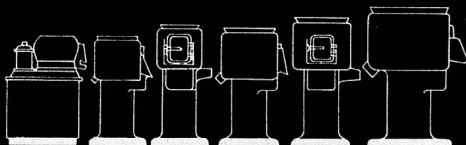
**leistungsfähig
wirtschaftlich**

wird Ihre neue, mit ELCALOR-Apparaten
ausgerüstete Küche sein. Sorgfältige
Bauart, zweckmässige Gestaltung und
durchdachte Konstruktion sind ELCA-
LOR-Merkmale, die für Senkung Ihrer
Betriebskosten und Schonung Ihres Per-
sonals bürgen.

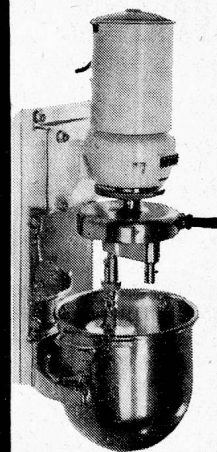
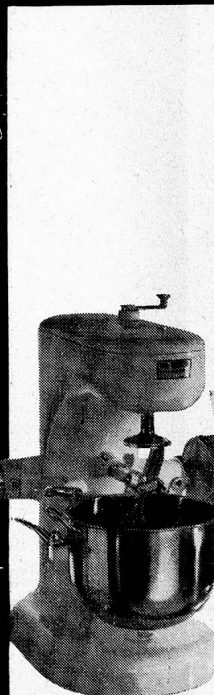
Nutzen Sie die Erfahrung unserer Fach-
leute aus —

**vertrauen auch Sie Ihre Küchen-
probleme der ELCALOR an**

M U B A — Halle 13 — Stand 4760

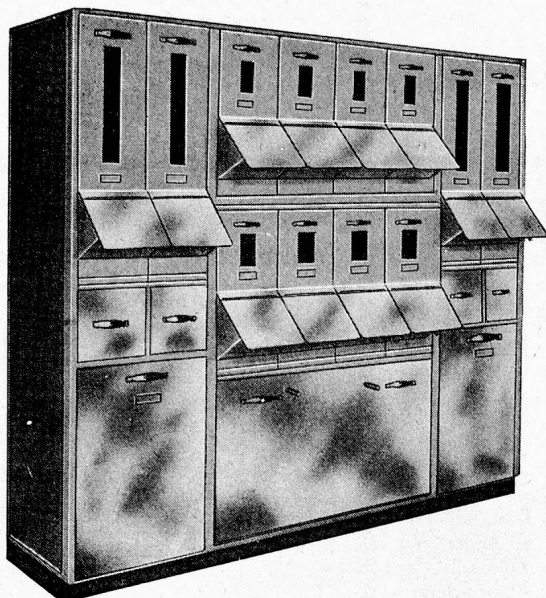


RWD-Kartoffelschälmaschinen und RWD-Universal-
maschinen haben sich in tausenden von Betrieben
im In- und Ausland bewährt.
Für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe fabrizieren wir
das richtige Modell.
Bitte verlangen Sie unsere Prospekte.



RWD

Reppisch-Werk AG
Giesserei und Maschinenfabrik
Dietikon-Zürich
gegr. 1906 Tel. 051 / 91 81 03



Aus unserem Verkaufsprogramm

Geschirrwashmaschinen
Universalküchenmaschinen
Kartoffelschälmaschinen
Kaffeemaschinen
Elektr. Friteusen
Küchenbatterien

aus rostfreiem Chromnickelstahl und
 Aluminium

Besuchen Sie uns an der MUBA

Halle 13 Stand 4965

SCHWABENLAND & CIE AG ZÜRICH

Grossküchen- und Konditorei-Einrichtungen Nüscherstrasse 44

Telefon (051) 25 37 40

Die Sensation
 in 42 europäischen und Ueberseestaaten

ADWEL die vollkommene
 Additionsmaschine

elektrisch, wie Abbildung nur Fr. 950.-

Handbetrieb mit Kontrollstreifen

ab Fr. 485.-

Adwel ist das Endprodukt 20jäh-
 riger Entwicklungsarbeit. Form-
 schön, stabil, zuverlässig, leicht
 zu bedienen, vor allem aber...
 sie arbeitet geräuscharm.

Es grenzt an ein Wunder, daß
 eine so leistungsfähige Addier-
 maschine zu einem so niedrigen
 Preis erhältlich ist. Ueberzeugen
 Sie sich selbst. Lassen Sie sich
 die Adwel vorführen.

Generalvertretung
 für die Schweiz:

**A. Gartmann,
 Zürich 2, Albisstr. 37
 Tel. 051/45 26 04**



Führen Sie mir/uns die Adwel-
 Additionsmaschine mit Kontroll-
 streifen für Hand-/Elektro-Ber-
 trieb unverbindlich vor.

*Nichtgewünschtes bitte streichen.

A. Gartmann, Zürich 2, Albisstr. 37

Name oder Firma:

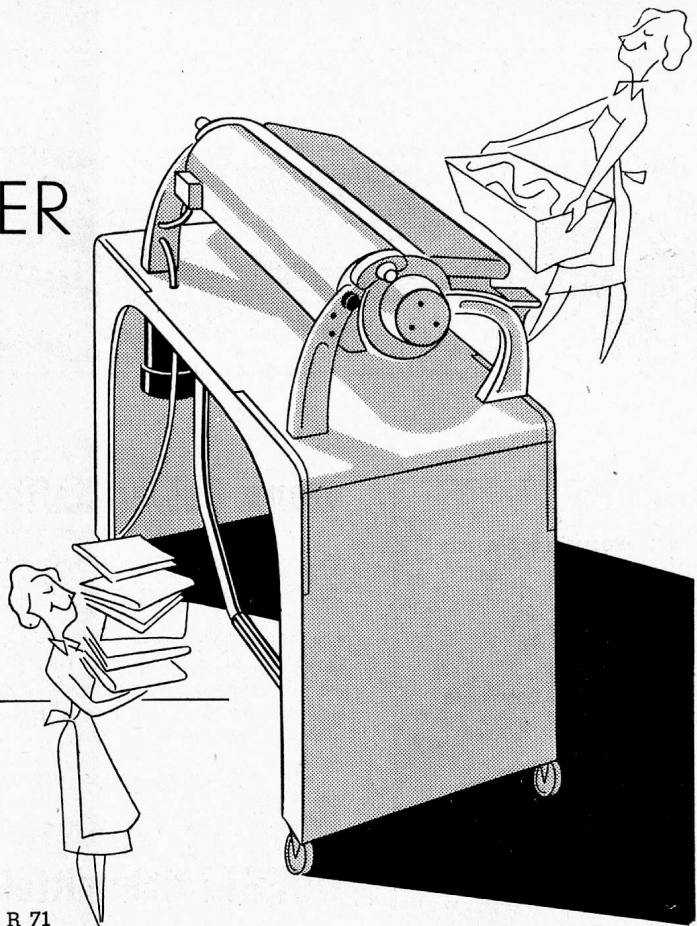
Ort und Strasse:

SIEMENS HEIMBÜGLER

Schnell, mühelos schrankfertige Wäsche, dank dem SIEMENS-Heimbügler. Er nimmt Ihnen die körperliche Anstrengung des Bügelns ab, denn man bügelt im Sitzen und braucht dem Heimbügler die Wäsche nur zuzuführen.

Es gibt kein leichteres und bequemerer Bügeln!

Beratung und Verkauf durch
Elektrofachgeschäfte und Elektrizitätswerke



COUPON

Gegen Einsendung dieses Bons an die SIEMENS ELEKTRIZITÄTSSERZEUGNISSE AG, ZÜRICH, Löwenstr. 35, erhalten Sie kostenlos unseren Prospekt sowie unsere Referenzliste.

Name:

Adresse:

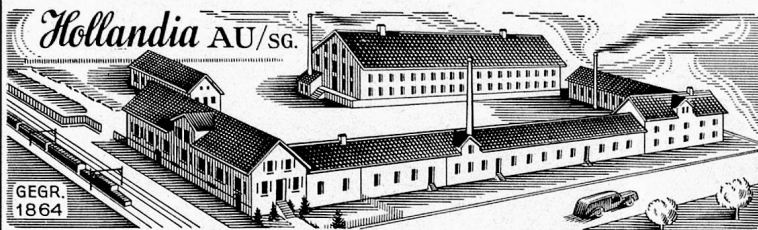
R 71

Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend



**BASLER
EISENMÖBELFABRIK AG.
SISSACH**

 Metzger



Besuchen Sie uns

in der

Degustationshalle

an der

Mustermesse!

Wenn Pulver-Kaffee dann nur **MOCCANA**

das Fertigprodukt aus Holland, das bereits in der Schweiz weiteste Verbreitung gefunden hat. — 100 Prozent reiner Kaffee-Extrakt in Pulverform.

Unübertroffen an Qualität, Farbkraft, Aroma, Ausgiebigkeit. — Ein Versuch wird Sie überzeugen!

Preise

200-g-Dose normal Fr. 11.40

200-g-Dose koffeinfrei Fr. 13.40

Generalvertretung

HUEGLI Nahrungsmittel AG Arbon Tel. 071/4 69 03

PHAG *Schnitten*

sind die ideale Nahrung für alle diejenigen, deren Arbeit besonders körperliche oder geistige Anstrengungen verlangt. Auch Sportsleute, Touristen und Zeltler sind begeistert. - PHAG-SCHNITTEN werden wie Fleisch zubereitet. Verlangen Sie Prospekte mit den Rezepten.



Küchenchefs haben es nicht immer leicht . . .

denn die Patienten stellen, sobald es ihnen wieder ordentlich geht, vermehrte Ansprüche an das Essen. Die Freude am Leben, die Lust zu einem guten Gericht stellt sich wieder ein.

Da gibt es ein bewährtes Mittel, um Speisen schmackhafter und zuträglicher zu machen, um den Gaumen zu erfreuen, ohne den Magen zu belasten:



das bewährte Küchenhilfsmittel für Suppen, Saucen, Kuchen, Kleingebäck und feine Dessertspeisen.

DÜTSCHLER & CO. ST. GALLEN

Für Grossküchen vorteilhafte Spezialpackungen von 4½, 9½ oder 19 kg.



Jacobsen- Motor-Rasenmäher sind seit 35 Jahren führend!

Der Jacobsen-Sichelmäher ist die ideale Maschine für den Rasenbesitzer, der nicht jede Woche ein- oder zweimal schneiden will, oder für den Landschaftsgärtner, der Rasen mit verschiedenen Grashöhen zu schneiden hat. Absolut sauberer Schnitt, auch um Bäume herum oder entlang von Mauern, keine Rasenverletzungen, Sicherheit in jeder Beziehung, geräuscharmer Motor — dies sind nur einige der vielen Vorzüge, die für Jacobsen im Laufe der 35 Jahre zur Selbstverständlichkeit geworden sind. Weit besser aber vermag Ihnen eine Vorführung auf Ihrem Rasen den wirklichen Wert eines Jacobsen-Sichelmäher zu zeigen. Für jeden Anspruch steht das richtige Modell zur Verfügung, schon von Fr. 420.— an.

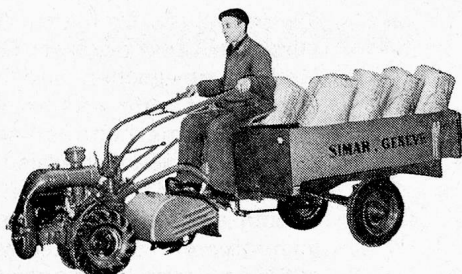
Verlangen Sie Prospekte und Referenzliste vom Generalvertrieb

Otto Richei Wettingen-Baden
Telefon 056 / 6 77 33

Vertretungen in allen grössern Ortschaften



Schweizer Maschine Schweizer Qualität



Das Mehrzweckgerät des Gärtners

Vertretungen:

Basel und Jura: B. Haug, mech. Werkstätte, Neumattstrasse, **Bottmingen**, Tel. 9 90 07

Bern: Fritz Ramseier, Garage Krone, **Rubigen**, Tel. 67 16 12

Seeland: P. Hubschmid, Mechaniker, **Le Landeron**, Tel. 7 96 64

Ostschweiz: Fr. Germann, Nordgarage, **Bischofszell**, Tel. 8 11 12

Zürich: A. Oberholzer, Simar-Werkstätte, **Dietlikon**, Tel. 93 28 15

Aargau: Hans Müri, mech. Werkstätte, **Schinznach-Dorf**, Tel. 4 45 20

Graubünden: R. Hürlimann, Centralgarage, **Thusis**, Tel. 5 51 54

Vielseitig - handlich - leistungsfähig

ist die neue kombinierte

Simar-5-PS-Landmaschine

mit 3 Gängen - Rückwärtsgang - Kupplung - Bremse, als

Einachs-Kleintraktor 16 km Geschwindigkeit

Bodenfräse 50 cm Arbeitsbreite

Hackfräse 25—50 cm Arbeitsbreite — Häufelpflug

Motormäher Frontbalken 120 cm, mit mittlerer Mahd

Zusatzgeräte: Pflug, Baumspritze, Rasenmäher, Seilwinde usw.

Weitere SIMAR-Maschinen:

5 PS Hack- und Bodenfräse
9 PS Bodenfräsen und Motorpflug
12 PS Traktor (mit breiter Fräse)

Prospekte durch:

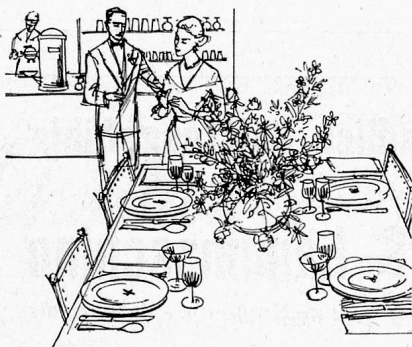
SIMAR 35, rue de Lancy, **Genève**

oder **A. Pfyl**, Geibelstr. 20, **Zürich 10**, Tel. (051) 42 30 53

Das Hochzeitsrestaurant



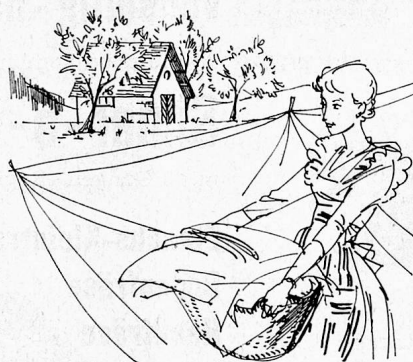
Im Restaurant «Sunnehalde» finden wir eine gediegene Atmosphäre. Man weiss auf den ersten Blick nicht, woran es liegt. Vielleicht an der prächtigen Lage, oberhalb des Dorfes, am Waldrand, mit freiem Blick über Wiesen und Felder zum



See und darüber hinaus. Oder ist es die gepflegte Art mit der alles aufgetragen wird, vom einfachen Zabig bis zum auserlesenen Menu. Die «Sunnehalde» ist wegen ihrer Küche weit herum bekannt. Kein Wunder, dass hier oft grosse Gesellschaften, Hochzeiten und Ver-

eine anzutreffen sind. Eines fällt den Gästen sofort auf. Tischtücher und Servietten sind ein Musterbeispiel für gepflegte und saubere Wäsche. Man sieht es am makellosen Weiss und merkt es am weichen Griff.

Das war allerdings nicht immer so. Es ist noch nicht lange her, so hatte Frau Sommergrosse Wäsche-sorgen. Trotz dem Vorhandensein einer modernen Waschmaschine



war die Wäsche verkalkt, fühlte sich beinahe klebrig an und wollte einfach nicht mehr weiss werden. Ein

Waschmittel nach dem andern wurde probiert. Und dann kam das Unheil mit dem Waschautomaten. Ein Monteur musste extra vorbeikommen, um den verstopften Ablauf freizumachen und die Maschine zu reinigen. Dieser Monteur war es, der Frau Sommer ganz im Vertrauen einen Tip gab. Berichten Sie dem Beratungsdienst bei Steinfels. Dort wird man ihnen eine genaue Waschanleitung ausarbeiten; man wird sie gründlich über die Bedeutung des harten Wassers aufklären. Wenn nach der Steinfels-Methode gewaschen wird, kann so etwas nicht mehr vorkommen.

Frau Sommer hatte es nicht zu bereuen. Unverbindlich erhielt sie ihre Anleitung und ohne Kosten konnte sie die empfohlenen Waschmittel ausprobieren. Seither schwört sie auf **Maga zum Vorwaschen** und **Atlantis zum Klarwaschen**. Vom Resultat ist sie begeistert, denn sie weiss es genau: «Gepflegte Wäsche gehört zu einem guten Restaurant wie das Tüpfchen auf das i.»

STEINFELS

Friedrich Steinfels, Zürich, Tel. (051) 42 14 14

die leistungsfähige
Seifenfabrik für
den Grossbetrieb

MAGA

zum Vorwaschen aller Kategorien Weiss- und Buntwäsche und zum Waschen von Metzgerwäsche, Hotelküchenwäsche und öligen Überkleidern.

ATLANTIS

das Seifenhaltige Waschmittel zum Waschen aller Kategorien Weiss- und Buntwäsche.